

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

ROYAUME DE BELGIQUE 23-04-2019 KONINKRIJK BELGIE

RAAD VAN STATE
WETGEVINGSERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE
SOCIALEFEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE
ZEKERHEID

Arrêté royal pris en exécution de l'article 3, alinéa 3, de la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme, pour ce qui concerne le droit à une pension de dédommagement et le bénéfice du statut de solidarité nationale.

Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 3, derde lid van de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstelpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme, voor wat betreft het recht op een herstelpensioen en het genot van het statuut van nationale solidariteit.

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir,
SALUT.Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Vu la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, l'article 42septiesdecies, inséré par la loi du 15 janvier 2019 ;

Gelet op de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, artikel 42septiesdecies, ingevoegd bij de wet van 15 januari 2019;

Vu la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme, l'article 3, alinéa 3, remplacé par la loi du 15 janvier 2019 ;

Gelet op de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstelpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme, artikel 3, derde lid, vervangen bij de wet van 15 januari 2019;

Vu l'avis de l'Inspecteur de Finances, donné le 8 avril 2019 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 april 2019 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 avril 2019 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 17 april 2019 ;

Vu l'avis n° du Conseil d'Etat donné le en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op het advies nr van de Raad van State gegeven op , met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition du Ministre des Pensions ;

Op de voordracht van de Minister van Pensioenen;

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Art. 1^{er}. Lorsque le fait dommageable s'est produit sur le territoire belge, la victime d'un acte de terrorisme et ses ayants droit visés à l'article 3, alinéa 3, de la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de

Art. 1. Wanneer het schadelijke feit heeft plaatsgevonden op het Belgisch grondgebied, kan het slachtoffer van een daad van terrorisme en zijn rechthebbenden bedoeld in artikel 3, derde lid, van de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het

dédommagement et au remboursement de soins médicaux à la suite d'acte de terrorisme, peut obtenir une pension de dédommagement et le bénéfice du statut de solidarité nationale selon les modalités pratiques fixées aux articles 2 à 5.

Art. 2. Si la victime réside habituellement dans un autre Etat membre de l'Union européenne, elle peut transmettre sa demande à la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels via l'autorité spécialement chargée par cet Etat membre d'assister la victime auprès de l'autorité compétente, et ce au moyen d'un formulaire type établi par la Commission européenne.

Si la victime réside habituellement en dehors de l'Union européenne, elle transmet sa demande soit directement à la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels, soit via l'ambassade de Belgique dans son pays de résidence, soit via l'ambassade en Belgique de son pays de résidence.

Art. 3. § 1^{er}. Dans le cadre de l'instruction de la demande, le Service fédéral des Pensions est autorisé à échanger les informations nécessaires avec les instances nationales désignées compétentes pour l'indemnisation des victimes d'actes de terrorisme.

§ 2. Lorsque le requérant réside dans un Etat membre de l'Union européenne, le Service fédéral des Pensions utilise, pour les informations qu'il transmet, dans ses rapports avec le requérant et/ou l'autorité destinataire la ou l'une des langues officielles de l'Etat membre de cette autorité, qui correspond à une des langues des institutions de l'Union, ou une autre langue des institutions de l'Union que l'Etat membre s'est dit disposé à accepter.

Par dérogation à l'alinéa précédent, les décisions du Service fédéral des Pensions et les procès-verbaux établis en Belgique à l'issue d'une audition restent régis par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Pour les informations que le Service fédéral des Pensions reçoit, seules les langues officielles de la Belgique et l'anglais sont acceptés, à l'exception des procès-verbaux établis à l'issue d'une audition dans le pays de résidence qui restent régis par la législation sur l'emploi des langues de ce pays.

§3. Lorsque le requérant réside en dehors de l'Union européenne, le Service fédéral des Pensions utilise

statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstelpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme, een herstelpensioen ontvangen en het genot van het statuut van nationale solidariteit volgens de praktische modaliteiten vastgelegd in de artikelen 2 tot 5.

Art. 2. Indien het slachtoffer gewoonlijk verblijft in een andere lidstaat van de Europese Unie, mag hij zijn aanvraag overmaken aan de Commissie voor de financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders via de instantie die door deze lidstaat specifiek is belast met het bijstaan van het slachtoffer bij de bevoegde instantie door gebruik te maken van een door de Europese Commissie opgesteld standaardformulier.

Indien het slachtoffer gewoonlijk verblijft buiten de Europese Unie, moet hij zijn aanvraag hetzij rechtsreeks overmaken aan de Commissie voor de financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders, hetzij via de Belgische ambassade in zijn land van verblijf, hetzij via de ambassade van zijn land van verblijf in België.

Art. 3. §1. In het kader van het onderzoek van de aanvraag, wordt de Federale Pensioendienst gemachtigd om de nodige informatie uit te wisselen met de aangewezen nationale instanties die bevoegd zijn voor het vergoeden van de slachtoffers van daden van terrorisme.

§2. Wanneer de verzoeker in een lidstaat van de Europese Unie verblijft, gebruikt de Federale Pensioendienst, voor de informatie die hij overmaakt in zijn contacten met de verzoeker en/of de instantie tot welke de informatie is gericht, de officiële taal of één van de officiële talen van de lidstaat van deze instantie, die een taal van de instellingen van de Unie is of een andere taal van de instellingen van de Unie waarvan die lidstaat aangegeven heeft dat hij deze kan aanvaarden.

In afwijking van voormeld lid, blijven de beslissingen van de Federale Pensioendienst en de in België opgestelde processen-verbaal van verhoor geregeld door de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

Voor de informatie die wordt ontvangen door de Federale Pensioendienst worden enkel de officiële talen van België en het Engels aanvaard, met uitzondering van de processen-verbaal van verhoor opgesteld in het land van verblijf die geregeld blijven door de taalwetgeving van dat land.

§3. Wanneer de verzoeker buiten de Europese Unie verblijft, gebruikt de Federale Pensioendienst hetzij

soit une des langues officielles de la Belgique, soit l'anglais, pour ce qui concerne les informations qu'il transmet.

Par dérogation à l'alinéa précédent, les décisions du Service fédéral des Pensions et les procès-verbaux établis en Belgique à l'issue d'une audition restent régis par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Le requérant transmet également au Service fédéral des Pensions toutes les informations dans une des langues citées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 4 § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, le Service fédéral des Pensions peut faire appel à des traducteurs et à des interprètes assermentés.

§ 2. Les services rendus en application du présent arrêté ne peuvent donner lieu à aucune demande de remboursement de taxes ou de frais par le requérant ou l'autorité de décision.

§ 3. Les formulaires de demande et autres documents transmis sont exemptés de certification ou de toute autre formalité équivalente.

Art. 5. Le Ministre des Pensions octroie le statut de solidarité nationale et la pension de dédommagement aux personnes visées à l'article 1^{er}.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 22 mars 2016.

Art. 7. Le ministre qui a les Pensions dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

één van de officiële talen van België, hetzij het Engels voor wat betreft de informatie die wordt overgemaakt.

In afwijking van voormeld lid, blijven de beslissingen van de Federale Pensioendienst en de in België opgestelde processen-verbaal van verhoor geregeld door de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

De verzoeker maakt alle informatie aan de Federale Pensioendienst eveneens over in één van de in het eerste lid vermelde talen.

Art. 4. § 1. Voor de toepassing van dit besluit kan de Federale Pensioendienst een beroep doen op vertalers en beëdigde tolken.

§ 2. De op grond van dit besluit verleende diensten kunnen geen aanleiding geven tot enige aanvraag tot terugbetaling van heffingen of kosten door de verzoeker of de beslissende overheid.

§ 3. Aanvraagformulieren en andere stukken hoeven niet te worden gewaarmerkt of op enige andere wijze voor echt te worden verklaard.

Art. 5. De Minister van Pensioenen kent het statuut van nationale solidariteit en het herstelpensioen toe aan de in artikel 1 bedoelde personen.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 22 maart 2016.

Art. 7. De minister bevoegd voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE:

Le Ministre des Pensions,

De Minister van Pensioenen,



D. BACQUELAÏNE